



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2018-2019

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Promozione dell'Italia e del
Made in Italy**

Insegnamento: **Lingua russa (mutuazione TRIN) -
Lingua e Traduzione – Lingua Russa II**

Modulo **Interpretazione dialogica**

Curriculum: **Unico**

Anno di corso: **II**

Semestre: **I**

Docente: **Inna Kachurovska**

SSD: **L-LIN/21**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione e
110 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Russo**

PREREQUISITI

Per accedere al corso è richiesta la perfetta padronanza della lingua italiana e una conoscenza solida e sicura della lingua russa.

OBIETTIVI FORMATIVI

Lo studente (a) conosce le problematiche dell'interpretazione dialogica e le principali strategie traduttive; (b) sviluppa le competenze comunicative e interculturali necessarie allo svolgimento di incarichi di interpretazione dialogica tra l'italiano e il russo nel contesto delle trattative aziendali; (c) utilizza le tecniche di base proprie dell'interpretazione dialogica e acquisisce il controllo della comunicazione non verbale; (d) conosce la terminologia specifica per affrontare il commercio estero.

CONTENUTO DEL CORSO

Simulazione di reali trattative aziendali in ambito aziendale tra l'italiano e il russo. L'accento sarà fatto sulla preparazione della terminologia del settore commerciale, traduzione a vista e memorizzazione dei termini specifici:

- Trattativa immobiliare
- Riunione con rappresentanti
- Trattativa di compra-vendita
- Colloquio di lavoro

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Lezioni frontali, esercizi propedeutici e simulazione di trattative aziendali con feedback in aula. Studio e ricerca terminologica a casa.

Gli studenti riceveranno il materiale dalla docente e lo avranno a disposizione anche sulla piattaforma didattica della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia a seguito della consegna in aula.

Saranno assegnati incarichi di interpretazione in simulazione di situazione reale di committenza.

Per studenti non frequentanti

Esercitazioni individuali con i testi e i materiali analizzati durante il corso che verranno resi disponibili in formato digitale sulla piattaforma e-learning della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici. Eventuali esercitazioni individuali potranno essere sottoposte al docente per ottenere valutazioni e indicazioni utili ad acquisire le competenze teoriche e pratiche richieste.

METODI DI ACCERTAMENTO

Esame orale. Lo studente sarà chiamato svolgere un'esercitazione di interpretazione dialogica che verterà su uno degli ambiti affrontati durante il corso. Lo studente dovrà dare prova della propria competenza delle tecniche di interpretazione, prestando attenzione alla correttezza grammaticale e alla proprietà espressiva, e applicando le più appropriate strategie dell'interpretazione.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti e non frequentanti

- 1) V. Kovalev, Dizionario russo-italiano, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)
- 2) Zoya Fodor, Yazyk Biznesmena, libro 2 (Зоя Фодор, Язык бизнесмена, Деловая жизнь, книга 2), Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest)
- 3) Dizionario bilingue russo-italiano Lingvo www.lingvo-online.ru
- 4) Dizionario multilingue on-line www.multitran.com
- 5) Dizionario multilingue on-line <https://dic.academic.ru>

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Lyudmila Kotane (Людмила Котане, Русский язык для делового общения. Базовый уровень А2),
Nazarenko O.G. (Назаренко О.Г., Деловой русский язык - Владивосток).
Romanova S.V. (Романова С.В., Русский язык делового общения: продвинутый уровень С1: пособие для изучающих русский язык как иностранный),
Rzaeva G.N.K. (Рзаева Гюльнара Намик Кызы, Русский язык делового общения -для студентов экономического вуза, Баку, 2016 г.).

ALTRE INFORMAZIONI

È raccomandata una regolare frequenza.

Orario di ricevimento presso la Sala Docenti della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Via Villa Glori 7 – Perugia), previo appuntamento da concordare via e-mail.

E-mail del docente: inna.kachurovska@unistrapg.it o inna.kachurovska@mediazionelinguisticaperugia.it



Università
per Stranieri
di Perugia

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Promozione dell'Italia e del
Made in Italy**

Insegnamento: **Lingua russa (mutuazione TRIN)**

Lingua e Traduzione - Lingua russa – II

Modulo: **Traduzione specializzata dal russo in
italiano**

Curriculum: **Unico**

Anno di corso: **II**

Semestre: **II**

Docente: **Cinzia Sani**

Anno Accademico 2018-2019

SSD: **L-LIN/21**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione e
110 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

PREREQUISITI

Per l'ottimale frequenza del corso e per garantire l'acquisizione dei contenuti, si richiede una conoscenza approfondita della lingua italiana e una conoscenza di livello B2 della lingua russa. Si richiede inoltre la conoscenza degli argomenti e della terminologia affrontati negli insegnamenti del I semestre, in particolare di Diritto privato per l'impresa. Si consiglia agli studenti di madrelingua non italiana di frequentare i lettori offerti dall'Ateneo per poter migliorare la padronanza della lingua.

OBIETTIVI FORMATIVI

L'insegnamento ha per obiettivi:

- a) la conoscenza approfondita delle strategie, delle tecniche, degli strumenti tradizionali e avanzati e dei metodi traduttivi specializzati;
- b) l'applicazione di tali conoscenze nella traduzione dal russo in italiano di testi specialistici, in particolare di tipo giuridico-finanziario;
- c) la capacità di svolgere specifici incarichi traduttivi anche nell'ambito di progetti di gruppo
- d) la conoscenza e l'utilizzo delle tecniche fondamentali di documentazione, redazione, cura e revisione dei testi, compresa un'adeguata valutazione di qualità del prodotto traduttivo;
- e) l'identificazione e applicazione delle strategie traduttive avanzate più adeguate alle funzioni comunicative e operative dei testi da tradurre.

CONTENUTO DEL CORSO

Esame dei diversi aspetti della traduzione specializzata di testi di ambito giuridico e finanziario aziendale. Durante il corso verrà affrontata la traduzione di testi di generi e tipologie diversi per funzione e pubblico (traduzioni di documenti finanziari dell'azienda, traduzioni di documenti legali e giuridici dell'azienda).

Attraverso la presentazione di una variegata tipologia di testi, quali a titolo esemplificativo e non esaustivo: contratti di vendita e/o collaborazione, atti costitutivi e statuti societari, bilanci e rendiconti finanziari, verrà ampliata la conoscenza della terminologia specifica, approfondendo al contempo la conoscenza delle strategie, delle tecniche e degli strumenti tradizionali ed avanzati e dei metodi traduttivi specializzati, senza tralasciare l'importante fase della revisione del testo tradotto ai fini della verifica e del miglioramento degli aspetti redazionali.

Durante il corso, ove necessario ed opportuno, potranno essere altresì affrontati e discussi altri temi, come ad es.: deontologia professionale, gestione progetti, ruolo attivo del traduttore, creazione di glossari personali.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Lezioni frontali integrate a lavori individuali e/o di gruppo collaborativi nell'ottica di un continuo confronto e discussione sul materiale presentato e sui punti più critici da affrontare nella traduzione a seconda dei vari tipi e generi di testi.

Gli studenti potranno avvalersi dei materiali predisposti sulla piattaforma didattica.

Per studenti non frequentanti

Studio dei materiali e traduzione individuale dei testi caricati sulla piattaforma didattica sui seguenti temi:

- traduzione di testi di tipo legale e giuridico
- traduzione di testi di tipo finanziario
- traduzione di testi di tipo economico
- revisione

Ad integrazione dei materiali esaminati in aula potranno inoltre essere inseriti e/o suggeriti ulteriori materiali di approfondimento (articoli di giornale, schede terminologiche...) che forniscano agli studenti un quadro più completo del contesto economico e commerciale. Tutti i testi e i materiali del corso verranno caricati sulla piattaforma didattica.

Durante il corso la docente assegnerà traduzioni di testi di vario genere da svolgersi autonomamente ai fini della verifica dell'acquisizione della terminologia e degli altri aspetti esaminati durante le lezioni. La docente potrà altresì, ove lo ritenga possibile ed opportuno, richiedere lo svolgimento di lavori di gruppo sia per agevolare lo scambio di conoscenze e la discussione tra gli studenti sia per simulare situazioni di lavoro sul mercato. Tali prove verranno poi discusse in classe.

Periodicamente la docente potrà, ove possibile, effettuare prove di traduzione nel laboratorio informatico per verificare il livello di autonomia traduttiva degli studenti e la loro capacità di utilizzare gli strumenti traduttivi informatici.

METODI DI ACCERTAMENTO

L'esame consisterà in una prova scritta in due parti:

- 1) traduzione di testi simili, per argomento e tipologia, a quelli analizzati durante il modulo, con l'utilizzo degli strumenti CAT e delle risorse create o individuate durante il corso, oltre a dizionari, glossari e documenti disponibili su Internet;
- 2) commento in cui si espongono brevemente le fasi e le caratteristiche salienti della traduzione, motivando le risorse utilizzate e le strategie adottate, al fine di simulare condizioni di lavoro reale in cui sia necessario rendere conto dell'incarico svolto ad un possibile cliente.

La prova sarà svolta in laboratorio informatico con PC dotati di software professionali.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

- 1) Appunti delle lezioni e materiali distribuiti durante il corso
- 2) Dizionari cartacei (uno a scelta dello studente tra i seguenti):
 - V. Kovalev, Dizionario russo-italiano italiano-russo, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)
 - Ju. Dobrovolskaja, Grande dizionario russo-italiano italiano-russo, Hoepli, ed. recente (dal 2011)
- 3) Fonti online:
 - Dizionario bilingue russo-italiano on-line Lingvo. www.lingvo-online.ru/it
 - Dizionario bilingue russo-italiano online Classes <https://classes.ru/all-italian/dictionary-russian-italian-law.htm>
 - Dizionario multilingue on-line www.multitran.com/ www.multitran.ru
 - Dizionario multilingue on-line dic.academic.ru
 - Dizionario monolingue russo on-line www.gramota.ru/slovari/types/17_26
 - Dizionario monolingue russo on-line www.ozhegov.org
 - Dizionari giuridici multilingue online <https://www.miripravo.ru/lingvo/index.htm>
 - Utilità di traslitterazione www.translit.net
 - [Utilità per abbreviazioni www.sokr.ru](http://www.sokr.ru)
- 4) Materiali integrativi predisposti dalla docente sulla piattaforma didattica.

Per studenti non frequentanti

Materiali predisposti dalla docente sulla piattaforma didattica

Dizionari cartacei (uno a scelta dello studente tra i seguenti):

V. Kovalev, Dizionario russo-italiano italiano-russo, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)

Ju. Dobrovolskaja, Grande dizionario russo-italiano italiano-russo, Hoepli, ed. recente (dal 2011)

Fonti online:

Dizionario bilingue russo-italiano on-line Lingvo. www.lingvo-online.ru/it

Dizionario bilingue russo-italiano online Classes <https://classes.ru/all-italian/dictionary-russian-italian-law.htm>

Dizionario multilingue on-line www.multitran.com/ www.multitran.ru

Dizionario multilingue on-line dic.academic.ru

Dizionario monolingue russo on-line www.gramota.ru/slovari/types/17_26

Dizionario monolingue russo on-line www.ozhegov.org

Dizionari giuridici multilingue online <https://www.miripravo.ru/lingvo/index.htm>

Utilità di traslitterazione www.translit.net

[Utilità per abbreviazioni www.sokr.ru](http://www.sokr.ru)

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

J. DOBROVOLSKAJA; Il russo: l'ABC della traduzione; Ed. Hoepli, collana Lingue settoriali; Milano 2016

N. MALININ; Tradurre il russo; Ed. Carocci; collana Le bussole; Roma 2012

E. Cadorin, I. Kukushkina; Il russo per l'azienda; Ed. Hoepli, Milano 2015

O. Kozbieva; Lingua russa per il commercio: corrispondenza commerciale; Ed. Il Campano

ALTRE INFORMAZIONI

È raccomandata una frequenza e/o uno studio individuale regolare in modo da seguire le diverse fasi di lavoro.

Email della docente: cinzia.sani@unistrapg.it

Orario di ricevimento: giovedì ore 10,00 - 11,30



Università
per Stranieri
di Perugia

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Promozione dell'Italia e del Made in Italy**

Insegnamento: **Lingua russa - (mutuazione TRIN)**

Lingua e Traduzione - Lingua russa – II

Modulo: **Traduzione specializzata dal russo in italiano**

Curriculum: **Unico**

Anno di corso: **II**

Semestre: **II**

Docente: **Cinzia Sani**

Anno Accademico 2018-2019

SSD: **L-LIN/21**

CFU: **6**

Carico di lavoro globale: **150 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **40 ore di lezione e 110 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

PREREQUISITI

Per l'ottimale frequenza del corso e per garantire l'acquisizione dei contenuti, si richiede una conoscenza approfondita della lingua italiana e una conoscenza di livello B2 della lingua russa. Si richiede inoltre la conoscenza degli argomenti e della terminologia affrontati negli insegnamenti del I semestre, in particolare di Diritto privato per l'impresa. Si consiglia agli studenti di madrelingua non italiana di frequentare i lettori offerti dall'Ateneo per poter migliorare la padronanza della lingua.

OBIETTIVI FORMATIVI

L'insegnamento ha per obiettivi:

- a) la conoscenza approfondita delle strategie, delle tecniche, degli strumenti tradizionali e avanzati e dei metodi traduttivi specializzati;
- b) l'applicazione di tali conoscenze nella traduzione dal russo in italiano di testi specialistici, in particolare di tipo giuridico-finanziario;
- c) la capacità di svolgere specifici incarichi traduttivi anche nell'ambito di progetti di gruppo
- d) la conoscenza e l'utilizzo delle tecniche fondamentali di documentazione, redazione, cura e revisione dei testi, compresa un'adeguata valutazione di qualità del prodotto traduttivo;
- e) l'identificazione e applicazione delle strategie traduttive avanzate più adeguate alle funzioni comunicative e operative dei testi da tradurre.

CONTENUTO DEL CORSO

Esame dei diversi aspetti della traduzione specializzata di testi di ambito giuridico e finanziario aziendale. Durante il corso verrà affrontata la traduzione di testi di generi e tipologie diversi per funzione e pubblico (traduzioni di documenti finanziari dell'azienda, traduzioni di documenti legali e giuridici dell'azienda).

Attraverso la presentazione di una variegata tipologia di testi, quali a titolo esemplificativo e non esaustivo: contratti di vendita e/o collaborazione, atti costitutivi e statuti societari, bilanci e rendiconti finanziari, verrà ampliata la conoscenza della terminologia specifica, approfondendo al contempo la conoscenza delle strategie, delle tecniche e degli strumenti tradizionali ed avanzati e dei metodi traduttivi specializzati, senza tralasciare l'importante fase della revisione del testo tradotto ai fini della verifica e del miglioramento degli aspetti redazionali.

Durante il corso, ove necessario ed opportuno, potranno essere altresì affrontati e discussi altri temi, come ad es.: deontologia professionale, gestione progetti, ruolo attivo del traduttore, creazione di glossari personali.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Lezioni frontali integrate a lavori individuali e/o di gruppo collaborativi nell'ottica di un continuo confronto e discussione sul materiale presentato e sui punti più critici da affrontare nella traduzione a seconda dei vari tipi e generi di testi.

Gli studenti potranno avvalersi dei materiali predisposti sulla piattaforma didattica.

Per studenti non frequentanti

Studio dei materiali e traduzione individuale dei testi caricati sulla piattaforma didattica sui seguenti temi:

traduzione di testi di tipo legale e giuridico

traduzione di testi di tipo finanziario

traduzione di testi di tipo economico

revisione

Ad integrazione dei materiali esaminati in aula potranno inoltre essere inseriti e/o suggeriti ulteriori materiali di approfondimento (articoli di giornale, schede terminologiche.) che forniscano agli studenti un quadro più completo del contesto economico e commerciale. Tutti i testi e i materiali del corso verranno caricati sulla piattaforma didattica.

Durante il corso la docente assegnerà traduzioni di testi di vario genere da svolgersi autonomamente ai fini della verifica dell'acquisizione della terminologia e degli altri aspetti esaminati durante le lezioni. La docente potrà altresì, ove lo ritenga possibile ed opportuno, richiedere lo svolgimento di lavori di gruppo sia per agevolare lo scambio di conoscenze e la discussione tra gli studenti sia per simulare situazioni di lavoro sul mercato. Tali prove verranno poi discusse in classe.

Periodicamente la docente potrà, ove possibile, effettuare prove di traduzione nel laboratorio informatico per verificare il livello di autonomia traduttiva degli studenti e la loro capacità di utilizzare gli strumenti traduttivi informatici.

METODI DI ACCERTAMENTO

L'esame consisterà in una prova scritta in due parti:

1) traduzione di testi simili, per argomento e tipologia, a quelli analizzati durante il modulo, con l'utilizzo degli strumenti CAT e delle risorse create o individuate durante il corso, oltre a dizionari, glossari e documenti disponibili su Internet;

2) commento in cui si espongono brevemente le fasi e le caratteristiche salienti della traduzione, motivando le risorse utilizzate e le strategie adottate, al fine di simulare condizioni di lavoro reale in cui sia necessario rendere conto dell'incarico svolto ad un possibile cliente.

La prova sarà svolta in laboratorio informatico con PC dotati di software professionali.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti

- 5) Appunti delle lezioni e materiali distribuiti durante il corso
- 6) Dizionari cartacei (uno a scelta dello studente tra i seguenti):
 - V. Kovalev, Dizionario russo-italiano italiano-russo, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)
 - Ju. Dobrovolskaja, Grande dizionario russo-italiano italiano-russo, Hoepli, ed. recente (dal 2011)
- 7) Fonti online:
 - Dizionario bilingue russo-italiano on-line Lingvo. www.lingvo-online.ru/it
 - Dizionario bilingue russo-italiano online Classes <https://classes.ru/all-italian/dictionary-russian-italian-law.htm>
 - Dizionario multilingue on-line www.multitran.com/ www.multitran.ru
 - Dizionario multilingue on-line dic.academic.ru
 - Dizionario monolingue russo on-line www.gramota.ru/slovari/types/17_26
 - Dizionario monolingue russo on-line www.ozhegov.org
 - Dizionari giuridici multilingue online <https://www.miripravo.ru/lingvo/index.htm>
 - Utilità di traslitterazione www.translit.net
 - Utilità per abbreviazioni www.sokr.ru
- 8) Materiali integrativi predisposti dalla docente sulla piattaforma didattica.

Per studenti non frequentanti

Materiali predisposti dalla docente sulla piattaforma didattica

Dizionari cartacei (uno a scelta dello studente tra i seguenti):

V. Kovalev, Dizionario russo-italiano italiano-russo, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)

Ju. Dobrovolskaja, Grande dizionario russo-italiano italiano-russo, Hoepli, ed. recente (dal 2011)

Fonti online:

Dizionario bilingue russo-italiano on-line Lingvo. www.lingvo-online.ru/it

Dizionario bilingue russo-italiano online Classes <https://classes.ru/all-italian/dictionary-russian-italian-law.htm>

Dizionario multilingue on-line www.multitran.com/ www.multitran.ru

Dizionario multilingue on-line dic.academic.ru

Dizionario monolingue russo on-line www.gramota.ru/slovari/types/17_26

Dizionario monolingue russo on-line www.ozhegov.org

Dizionari giuridici multilingue online <https://www.miripravo.ru/lingvo/index.htm>

Utilità di traslitterazione www.translit.net

Utilità per abbreviazioni www.sokr.ru

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

J. DOBROVOLSKAJA; Il russo: l'ABC della traduzione; Ed. Hoepli, collana Lingue settoriali; Milano 2016

N. MALININ; Tradurre il russo; Ed. Carocci; collana Le bussole; Roma 2012

E. Cadorin, I. Kukushkina; Il russo per l'azienda; Ed. Hoepli, Milano 2015

O. Kozbieva; Lingua russa per il commercio: corrispondenza commerciale; Ed. Il Campano

ALTRE INFORMAZIONI

È raccomandata una frequenza e/o uno studio individuale regolare in modo da seguire le diverse fasi di lavoro.

Email della docente: cinzia.sani@unistrapg.it

Orario di ricevimento: giovedì ore 10,00 - 11,30



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2018-2019

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea Magistrale: **Promozione dell'Italia e del
Made in Italy**

Insegnamento: **Lingua russa (mutuazione TRIN)**

Lingua e Traduzione – Lingua Russa II

Modulo: **Traduzione specializzata dall'italiano in
russo**

Curriculum: **Unico**

Anno di corso: **II**

Semestre: **II**

Docente: **Inna Kachurovskaja**

SSD: **L-LIN/21**

CFU: **3**

Carico di lavoro globale: **75 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **20 ore di lezione e
55 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Russo**

PREREQUISITI

Per accedere al corso è richiesta la perfetta padronanza della lingua italiana e una conoscenza della lingua russa di livello B2. Si richiede altresì la conoscenza degli argomenti affrontati nell'insegnamento di Diritto privato per l'impresa.

OBIETTIVI FORMATIVI

Lo studente: (a) consolida e sviluppa le competenze acquisite nel I anno in termini di strategie e tecniche traduttive di testi specialistici; (b) applica le conoscenze acquisite per comprendere e tradurre dall'italiano in russo testi di natura giuridico-finanziaria utilizzati più frequentemente per l'internazionalizzazione dell'impresa; (c) sa svolgere in modo professionale specifici incarichi traduttivi anche nell'ambito di progetti di gruppo.

CONTENUTO DEL CORSO

Individuazione ed analisi delle varie forme di traduzione di documenti finanziari e giuridici dell'azienda, quali:

- Stato patrimoniale
- Bilancio d'esercizio
- Rendiconto
- Atti societari
- Estratti per procedimenti civili

Apprendimento di un repertorio di termini specialistici e revisione del testo tradotto ai fini della verifica e del miglioramento degli aspetti redazionali.

METODI DIDATTICI

Per studenti frequentanti

Lezioni frontali, esercitazioni pratiche e correzioni in aula, studio autonomo.

Gli studenti riceveranno il materiale dalla docente e lo avranno a disposizione anche sulla piattaforma didattica a seguito della consegna in aula.

Saranno assegnati incarichi di traduzione in simulazione di situazione reale di committenza, con rispetto di criteri formali e termini di consegna propri del settore professionale.

Per studenti non frequentanti

Esercitazioni individuali sui testi messi a disposizione dal docente sulla piattaforma didattica:

- Traduzione dei testi legali
- Traduzione dei testi finanziari
- Traduzione dei testi giuridici
- Traduzione dei testi economici

METODI DI ACCERTAMENTO

Esame scritto composto da due parti:

- 1) Traduzione di testi simili a quelli analizzati durante l'anno accademico, utilizzando glossari, dizionari, e risorse consultabili via Internet;
- 2) Commento scritto in cui si espongono brevemente le fasi e le caratteristiche della traduzione, motivando le scelte messe in atto.

La prova sarà svolta in laboratorio informatico.

TESTI DI RIFERIMENTO

Per studenti frequentanti e non frequentanti

- 6) V. Kovalev, Dizionario russo-italiano, Zanichelli, edizione recente (dal 2014 in poi)
- 7) Zoya Fodor (Зоя Фодор, ЯЗЫК БИЗНЕСМЕНА, Деловая жизнь, книга 2 Nemzeti Tankönyvkiado, Budapest)
- 8) Julia Dobrovolskaja, Grande dizionario russo-italiano, Hoepli, ed dal 2011
- 9) Dizionario bilingue russo-italiano Lingvo www.lingvo-online.ru
- 10) Dizionario multilingue on-line www.multitran.com
- 11) Dizionario multilingue on-line <https://dic.academic.ru>
- 12) Dizionario giuridico multilingue online <http://www.minipravo.ru/lingvo/index.htm>

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

Lyudmila Kotane (Людмила Котане, Русский язык для делового общения. Базовый уровень А2), Nazarenko O.G. (Назаренко О.Г., Деловой русский язык - Владивосток).

Romanova S.V. (Романова С.В., Русский язык делового общения: продвинутый уровень С1: пособие для изучающих русский язык как иностранный),

Rzaeva G.N.K. (Рзаева Гюльнара Намиг Кызы, Русский язык делового общения -для студентов экономического вуза, Баку, 2016 г.).

ALTRE INFORMAZIONI

È raccomandata una regolare frequenza.

Orario di ricevimento presso la Sala Docenti della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (Via Villa Glori 7 – Perugia), previo appuntamento da concordare via e-mail.

E-mail del docente: inna.kachurovska@unistrapg.it o inna.kachurovska@mediazionelinguisticaperugia.it